
СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I

А.С. ПУШКИН В РУССКОЙ КУЛЬТУРЕ: ВЗГЛЯД ФИЛОЛОГА

Бекреева Ю.В.

Деятельностный образ А.С. Пушкина в корпусной репрезентации3

Бугаева И.В.

Пушкин как прецедентное имя в брендинге14

Воробьева С.Ю.

Пушкинский «след» в романе М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита»23

Ильинова Е.Ю., Волкова О.С.

Эмблематическое отражение образа А.С. Пушкина
в современном массмедийном дискурсе30

Млечко А.В.

Образ А.С. Пушкина
на страницах литературного журнала «Современные записки» (1920–1940)42

Никитина Т.Г., Роголёва Е.И.

Пушкинская тема в учебных фразеологических словарях
Псковской лексикографической лаборатории47

Пименова М.В.

Образ, символ, смысл чуда Золотой рыбки в сказке А.С. Пушкина56

РАЗДЕЛ II

ПУШКИНСКОЕ СЛОВО В ЯЗЫКЕ И ТЕКСТЕ

Вайрах Ю.В.

Реализация макроконцепта *род* в произведениях А.С. Пушкина:
понятийный аспект65

Горбань О.А.

Образ пространства в стихотворении А.С. Пушкина «Пророк»72

Дмитриева Е.Г.

Существительные с семантикой надежды в произведениях А.С. Пушкина80

Котяева Е.С.

Структура и семантика диалога в драматических произведениях А.С. Пушкина86

Ливерко Н.А., Котяева Е.С.

Мотивы «воля», «свобода» в поэме А.С. Пушкина «Цыганы»
(лексико-семантический и лексикографический аспекты)94

РАЗДЕЛ III

ПУШКИНСКИЙ ТЕКСТ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Бухонкина А.С.

Особенности перевода «Сказки о рыбаке и рыбке» на французский язык99

Волкова И.Д.

Специфика перевода и адаптации романа А.С. Пушкина «Капитанская дочка»
на английский и французский языки108

Горюжанов А.И., Гусейнова И.А.

Корпусный подход к анализу перевода прозы А.С. Пушкина на немецкий язык
(на примере повести «Капитанская дочка»)116

Милованова М.В., Шамне Н.Л.

Лингвистические и культурно-исторические аспекты
перевода произведений А.С. Пушкина на немецкий язык125

Митягина В.А.

Перевод сказок А.С. Пушкина как перевыражение знаков культурного кода137

Мороз Е.В.

Репрезентация романа А.С. Пушкина «Евгений Онегин»
в немецкой и английской лингвокультурах: перевод как компромисс145

Поликарпова Е.В.

Эмоционально-эстетический баланс лирики А.С. Пушкина
в немецкоязычных переводах Генриха фон Хейзелера154

Попова О.И., Наумова А.П.

Семантический принцип организации поэтических текстов А.С. Пушкина:
транслатологический аспект164

Сусеева Д.А.

Калмыки в творчестве А.С. Пушкина171

Уткири Д.

Сравнительный анализ концепции женской свободы в поэме А.С. Пушкина «Цыганы» и в современном индийском обществе	178
--	-----

Фадеева М.Ю.

Принцип эстетической информативности в переводах Р.-Д. Кайля (на примере перевода романа в стихах «Евгений Онегин» на немецкий язык)	182
---	-----

Сведения об авторах	192
---------------------------	-----

Information About the Authors	196
-------------------------------------	-----